

新课标·新阅读

课外阅读佳作，真正实现阅读与素质培养完美结合
打造经典名著阅读典范！



教育部推荐读物

MAIQI DE LIWU

麦琪的礼物

(美) 欧·亨利◎著 张 驰◎编译



曹文轩

北京大学教授
国际安徒生奖获奖作家

苏立康

中国教育学会

王大绩

语文专家

窦桂梅

清华大学附属小学校长

联袂推荐读本

一个人在儿童时期阅读文学经典，可以奠定他高远智慧与优秀人格的基础，成为他受益一生的文化根基。

新课标·新阅读



教育部推荐读物

麦琪的礼物

(美)欧·亨利◎著 张 驰◎编译

煤炭工业出版社

·北 京·

图书在版编目 (CIP) 数据

麦琪的礼物 / (美) 欧·亨利著; 张驰编译. -- 北京: 煤炭工业出版社, 2016

ISBN 978 - 7 - 5020 - 5612 - 4

I. ①麦… II. ①欧… ②张… III. ①短篇小说—美国—近代 IV. ①I712.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 308413 号



麦琪的礼物

著 者 (美) 欧·亨利

编 译 张 驰

责任编辑 马明仁

封面设计 宋双成

出版发行 煤炭工业出版社 (北京市朝阳区芍药居 35 号 100029)

电 话 010 - 84657898 (总编室)

010 - 64018321 (发行部) 010 - 84657880 (读者服务部)

电子信箱 cciph612@126.com

网 址 www.cciph.com.cn

印 刷 北京凯达印务有限公司

经 销 全国新华书店

开 本 710mm × 1000mm¹/₁₆ 印张 12 字数 180 千字

版 次 2017 年 1 月第 1 版 2017 年 1 月第 1 次印刷

社内编号 8475 定价 23.80 元

版权所有 违者必究

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,本社负责调换,电话:010 - 84657880



1 名师伴你读

帮助学生了解文章内容，提高阅读兴趣。

麦琪的礼物

带家具出租的房间



名师伴你读

一个年轻人来到此地，租了一间并不好的房子，目的是为了寻找自己心心念念的爱人，却始终寻找不到，这究竟发生了什么事情呢？

补充说明

这里的破折号起到了补充说明的作用，向我们介绍了这类人不安分的特质，他们并没有安稳的住所，就连思想也是如此。

下西区那个全是红砖建筑物的地区，有一大批人像时间那样动荡不安，难以捉摸。说他们无家可归吧，他们又有几十、几百个家。他们从一个有家具的房间搬到另一个有家具的房间，永远是短暂的过客——在住家方面如此，在思想意识方面也是如此。他们用快拍子唱着《甜蜜的家庭》；他们把门神装在帽盒里随身携带；他们的葡萄藤是缠绕在阔边帽上的装饰；他们的无花果树只是一株橡皮盆景。

这个地区的房屋既然有成千的住客，当然应该有成千的故事传奇。毫无疑问，这些故事大多是乏味的，不过在这许多飘零人的身后，如果找不出一两个幽灵来，那才叫怪呢。

某天晚上，有一个年轻人在这些摇摇欲坠的红砖房屋中间徘徊着，挨家挨户地拉门铃。到了第十二家的门口，他把他那寒酸的手提包放在台阶上，脱下帽子，擦擦帽圈和额头上的灰尘。铃声在冷静空洞的深处响了起来，显得微弱遥远。

他在第十二家的门口拉了铃，来了一个女房东，她的模样使他联想到一条不健康的吃得大饱的蠕虫；蠕虫吃空了果仁，只留下一层空壳，现在想找一些可以充饥的房客来填满这个空间。

他向女房东打听有没有房间出租。

外貌描写

通过比喻的修辞手法描写了女房东的形象，让一个不健康的女人形象清晰地呈现在读者眼前。

2 名师精批

分析词句，引导学生深入理解文章含义。

3 好句积累

文中精彩句子收集，以便写作借鉴。



全新的阅读方式,让学生阅读更方便,在有限的时间内阅读到更多的东西,充分享受读书带来的乐趣。名师精评精讲,采取层层深入的方法,逐步解析阅读内容,有助于提高学生的阅读能力。

带家具出租的房间

吹毛求疵地说,“可惜左眉毛旁边长了那么一颗黑痣。你把杯子再满上吧,麦库尔太太。”

拓展阅读

名师点拨

作者通过描写了一个房客租下一间环境简陋的房子,为了要找到自己心爱的人,最后却心灰意冷,而且并不知晓爱人已经亡故的故事,反映出社会的动荡与压力,发人深省。

回味思考

- 1.他为什么租下这间并不好的房子?
- 2.他在房中闻到了什么味道?
- 3.他最终找到要找的人了吗?

好词收藏

摇摇欲坠 一往情深 支离破碎 脱颖而出 道貌岸然

好句积累

○下西区那个全是红砖建筑物的地区,有一大批人像时间那样动荡不安,难以捉摸。

○毫无疑问,这些故事大多是乏味的,不过在这许多飘零人的身后,如果找不出一两个幽灵来,那才叫怪呢。

○肮脏的地席上有一块杂色斑驳的毯子,仿佛波涛汹涌的海洋中一个长方形的,鲜花盛开的热带岛屿。

○如果是我们自己的家,即使换了一间茅舍,我们也会加以打扫、装饰和爱护的。

4 名师点拨

分析文章的深层含义,让学生掌握重点。

5 回味思考

提出针对性问题,让“读”与“想”紧密结合。

6 好词收藏

收集精彩词语,丰富写作知识,让写作得心应手。

作品导读

作者简介

欧·亨利 (O. Henry, 1862 — 1910), 原名威廉·西德尼·波特 (William Sydney Porter), 是美国最著名的短篇小说家之一, 曾被评论界誉为“曼哈顿桂冠散文作家”和“美国现代短篇小说之父”。

他出身于美国北卡罗莱纳州格林斯波罗镇一个医师家庭。他的一生富于传奇性, 当过药房学徒、牧牛人、会计员、土地局办事员、新闻记者、银行出纳员。当银行出纳员时, 因银行短缺了一笔现金, 为避免审讯, 离家流亡于中美洲的洪都拉斯。后因回家探视病危的妻子被捕入狱, 并在监狱医务室任药剂师。他在银行工作时, 曾有过写作的经历, 担任监狱医务室的药剂师后开始认真写作。1901年提前获释后迁居纽约, 专门从事写作。

欧·亨利的作品开创了美国短篇小说的新纪元, 美国在1918年设立了“欧·亨利纪念奖”, 以表彰每年的优秀短篇小说, 由此也可看出欧·亨利在美国文学界的影响。

内容提要

欧·亨利一生接触的人多是社会底层的小人物, 这些小人物自然也成了他作品的主角。工人、女店员、公司的小职员、街头的流浪汉、警察、骗子都是他关注的人群, 因此他的作品

具有很直观的批判当时社会现实的意义。

欧·亨利的作品大多比较短小，故事性特别强，加上行文幽默，因此受到读者的喜爱。在学术界，欧·亨利的作品最受重视的是结尾，因为他的结尾总是出乎意料，往往对整部作品起到画龙点睛的作用。在《麦琪的礼物》中，一对年轻的夫妻为了给对方买一份圣诞礼物都费尽心思，最后妻子卖掉秀发为丈夫买了一条表链；同时，丈夫却卖掉手表为妻子买了一套梳子。他们两人的礼物都没有派上用场，但是这种夫妻间的深情却让人万分感动。《世外桃源的假期》里的男女主人公，表面上看来他们都是上层社会的杰出人物，但实际上他们只是两个积聚了几年工资的百货公司职员，为的只是可以享受一下上等人的生活。

欧·亨利善于描写美国社会，尤其是百姓的生活。他的作品构思新颖，语言诙谐，结局常常出人意料，又因描写了众多的人物，富于生活情趣，被誉为“美国生活的幽默百科全书”。其代表作有小说集《白菜与国王》《四百万》《命运之路》等。其中一些名篇如《爱的牺牲》《警察与赞美诗》《带家具出租的房间》《麦琪的礼物》《最后一片叶子》等使他获得了世界声誉。

写作背景

欧·亨利出生于美国的一个医生家庭，幼年丧母，在其少年时期，家道没落，15岁的他开始进入社会谋生，独自承担起生活的重任。他做过药房学徒，当过牧羊工，在银行做过出纳和会计的工作，在土地局当过办事员。不同的工作经历和生活体验以及独自一人在社会中闯荡使年幼的欧·亨利过早地体

会到了生活的艰辛。在底层社会生活的他不仅要为生活的琐事而操心，而且上层社会的剥夺与压榨更让他的生活穷困潦倒。欧·亨利自觉为小人物立言，自命是纽约四百多万贫民的代表。作者的生存环境与所处的阶层在《麦琪的礼物》这篇小说中都有所体现，主人公所处的社会阶级以及生活的艰苦与辛酸也是欧·亨利的个人写照。

19 世纪的美国资本主义垄断正在急剧发展，企业和工厂的资本家为了获得更高的利润加大了对工人的压榨，社会的贫富悬殊越来越严重，而作家欧·亨利的妻子正是在这一时期去世的。经济能力较差的欧·亨利与妻子艾斯蒂斯相识于一次舞会并相爱，但是艾斯蒂斯的家人十分反对，艾斯蒂斯最终不顾家人的意见与欧·亨利结为了夫妻，尽管日子艰辛但却幸福甜蜜。后来，欧·亨利由于被怀疑拖欠银行一笔钱而离开病重的妻子，到乡下避难，直至妻子去世都没有见到最后一面，《麦琪的礼物》是对妻子的愧疚与思念的见证。在创作动力源泉上来源于对美国底层社会生活的解剖和反映，尤其是对美国贫富悬殊的一种揭露，并将这与爱情、亲情以及生活中的各个细节联系起来，尤其是在作品的整体艺术表达中，这些都源于欧·亨利对妻子的缅怀。



目 录

麦琪的礼物	1
带家具出租的房间	8
艺术良心	16
十月与六月	23
重新做人	27
人生的波澜	36
二十年以后	43
一位幽默家的自白	48
公主与美洲狮	58
部长的良策	66
慈善事业数学讲座	78
虎口拔牙	87
最后的一片叶子	94
艾基·舍恩斯坦的春药	102
爱的牺牲	108
警察与赞美诗	115
双料骗子	123

多情女的面包	136
证券经纪人的浪漫故事	141
没说完的故事	146
包打听	153
好汉的妙计	159
真朋友蒂勒默克斯	172



麦琪的礼物



名师伴你读

圣诞节就要到了，可是美丽却贫穷的德拉却在为给丈夫送什么礼物而发愁：如何才能攒够钱给吉姆买一份心仪的礼物呢？

一块八毛七分钱，全在这儿了，其中六毛钱还是铜子儿凑起来的。这些铜子儿是每次一个、两个向杂货铺、菜贩和肉店老板那儿死乞白赖地硬抠下来的。人家虽然没有明说，自己总觉得太吝啬，当时脸都臊红了。德拉数了三遍，数来数去还是一块八毛七分钱，而第二天就是圣诞节了。

除了扑在那张破旧的小榻上号哭之外，显然没有别的办法，德拉就那样做了。这使一种精神上的感慨油然而生，认为人生是由啜泣、抽噎和微笑组成的，而抽噎占了其中绝大部分。

这个家庭的主妇渐渐从第一阶段退到第二阶段，我们不妨抽空儿来看看这个家吧。一套带家具的公寓，房租每星期八块钱。其实，跟贫民窟差不多。

下面门廊里有一个信箱，但是永远不会有信件投进去，还有一个电钮，除非神仙下凡才能把铃按响。那里还贴着一张名片，上面印有“詹姆斯·迪林汉·扬先生”几个字。

“迪林汉”这个名号是主人先前每星期挣三十块钱的时候，一时高兴，加在姓名之间的。现在收入缩减到二十块钱，“迪林汉”几个字看来就有些模糊，仿佛它们正在郑重考虑，是不是缩成一个质朴而谦逊的“迪”字为好。但是每逢詹姆斯·迪林汉·扬先生回家上楼，走进房间的时候，詹姆斯·迪林汉·

引出下文

用叙述说明的方式，表明第二天就是圣诞节了，德拉为圣诞节的到来攒钱，却没有攒够，从而引出接下来的情节。

对比手法

通过对比的手法写了德拉一家之前的收入比现在要好许多，更突出了现在的生活一贫如洗。

神态描写

从德拉呆呆的神态看出她此时无比惆怅；从她给脸上扑粉的动作也看出她在遮盖自己刚刚哭过的痕迹。

破折号

破折号起到了补充说明的作用。德拉想买一件十分精致的礼物送给吉姆，也从侧面说明了她对吉姆的爱。

解释说明

解释了德拉的头发让夫妇俩为之骄傲的原因，也凸显出德拉头发的美丽精致，是连女王的珠宝都不能媲美的。

扬太太——就是刚才已经介绍给各位的德拉——总是管他叫作“吉姆”，总是热烈地拥抱他。那当然是很好的。

德拉哭了之后，在脸颊上扑了些粉。她站在窗子跟前，呆呆地瞅着外面灰蒙蒙的后院里，一只灰猫正在灰色的篱笆上行走。

明天就是圣诞节了，她只有一块八毛七分钱来给吉姆买一件礼物。好几个月来，她省吃俭用，能攒起来的都攒了，可结果只有这一点儿。一星期二十块钱的收入是不禁用的。支出总比她预算的要多，总是这样。为了买一件好东西送给他，德拉自得其乐地筹划了好些日子。要买一件精致、珍奇而真有价值的东西——够得上吉姆所有的东西的价值还达不到，可总得有些相称才行呀。

房里两扇窗子中间有一面壁镜。诸位也许见过房租八块钱的公寓里的壁镜。一个非常瘦小灵活的人，从一连串纵的片段的映像里，也许可以对自己的容貌得到一个大致不差的概念。

她突然从窗口转过身，站到壁镜面前。她的眼睛晶莹明亮，可是她的脸在二十秒钟之内却失色了，她迅速地把头发解开，让它披落下来。

詹姆斯·迪林汉·扬夫妇有两样东西特别引以为豪，一样是吉姆三代祖传的金表，另一样是德拉的头发。如果女王住在天井对面的公寓里，德拉总有一天会把她的头发悬在窗外去晾干，使那位女王的珠宝和礼物相形见绌。如果所罗门王当了看门人，把他所有的财富都堆在地下室里，吉姆每次经过那儿时准会掏出他的金表看看，好让所罗门妒忌得吹胡子瞪眼睛。

这当儿，德拉美丽的头发披散在身上，像一股褐色的小瀑布，奔泻闪亮。头发一直垂到膝盖底下，仿佛给她铺成了一件衣裳。她又神经质地赶快把头发梳好。她踌躇了一会儿，静静地站着，有一两滴泪水溅落在破旧的红地毯上。

她穿上褐色的旧外套，戴上褐色的旧帽子。她眼睛里还留着晶莹的泪光，裙子一摆，就飘然走出房门，下楼跑到街上。她走到一块招牌前停住了，招牌上面写着：“莎弗朗妮夫人——经营各种头发用品。”德拉跑上一段楼梯，气喘吁吁地让自己定下神来。那位夫人肥硕，肤色白，一副冷冰冰的模样，同“莎弗朗妮”这个名字不大相称。

“你要买我的头发吗？”德拉问道。

“我买头发，”夫人说，“脱掉帽子，让我看看头发的模样。”
那股褐色的小瀑布泻了下来。

“二十块钱。”夫人用行家的手法抓起头发说。

“赶快把钱给我。”德拉说。

噢，此后的两个钟头仿佛长了玫瑰色翅膀似的飞过去。诸位不必理会这种比喻。总之，德拉正为了送吉姆的礼物在店铺里搜索。

德拉终于把它找到了。它准是专为吉姆，而不是为别人制造的。她把所有店铺都兜底翻过，各家都没有这样的东西。

对话描写

从二人的对话中反映出德拉的头发很美丽。更重要的是，她为了给吉姆买礼物宁愿卖掉自己的头发，让人十分感动。



叙述说明

这句话说明了吉姆在德拉心中的独一无二和完美无缺,也说明吉姆十分优秀,更看得出来德拉对吉姆毫无保留的爱。

语言描写

通过德拉的自言自语,表现出她对吉姆的态度十分担心,更加反映出她对贫穷生活的无奈。

外貌描写

通过对吉姆的外貌描写,可以看出他十分消瘦,也从侧面反映出为了担负家庭重任,他很辛苦。

那是一条白金表链,式样简单朴素,只是以货色来显示它的价值,不凭什么装潢来炫耀——一切好东西都应该是这样的。它配得上那只金表。她一看到就认为非给吉姆买下不可。它简直像他的为人,文静而有价值——这句话拿来形容表链和吉姆本人都恰到好处。店里以二十一块钱的价格卖给了她,她剩下八毛七分钱,匆匆赶回家去。吉姆有了那条链子,在任何场合都可以毫无顾虑地看看钟点了。那只表虽然华贵,可是因为只用一条旧皮带来代替表链,他有时候只是偷偷地瞥一眼。

德拉回家以后,她的陶醉有一小部分被审慎和理智所替代。

她拿出卷发铁钳,点着煤气,着手补救由于爱情加上慷慨而造成的后果。那始终是一件艰巨的工作,亲爱的朋友们——简直是了不起的工作。

不出四十分钟,她头上布满了紧贴着的小发卷,变得活像一个逃课的小学生。她对着镜子小心地照了又照。

“如果吉姆看了一眼不把我骂死才怪呢,”她自言自语地说,“他会说我像是康奈岛游乐场里的卖唱姑娘。我有什么办法呢——唉!只有一块八毛七分钱,叫我有办法呢?”

到了七点钟,咖啡已经煮好,煎锅也放在炉子后面热着,随时可以煎肉排。

吉姆从没有晚回来过。德拉把表链对折着握在手里,在他进来时必经的门口的桌子角上坐下来。接着,她听到楼下阶梯上响起了他的脚步声。她脸色白了下。她有一个习惯,往往为了日常最简单的事情默祷几句,现在她悄声说:“求上帝,让他认为我还是美丽的。”

门打开了,吉姆走进来,随手把门关上。他很瘦削,非常严肃。可怜的人,他只有二十二岁——就负起了家庭的担子!他需要一件新大衣,手套也没有。

吉姆在门内站住，像一条猎狗嗅到鹌鹑气味似的纹丝不动。他的眼睛盯着德拉，所含的神情是她所不能理解的，这使她大为惊慌。那既不是愤怒，也不是惊讶，又不是不满，更不是嫌恶，不是她所预料的任何一种神情。他只带着那种奇特的神情凝视着德拉。

德拉一扭腰，从桌上跳下来，走近他身边。

“吉姆，亲爱的，”她喊道，“别那样盯着我。我把头发剪掉了，因为不送你一件礼物，我过不了圣诞节。头发会再长出来的——你不会在意吧，是不是？我非这么做不可。我的头发长得快极啦。说句‘恭贺圣诞’吧！吉姆，让我们快快乐乐的。我给你买了一件多么好——多么美丽的好东西，你怎么也猜不到的。”

“你把头发剪掉了吗？”吉姆吃力地问道，仿佛他绞尽脑汁之后，还没有把这个显而易见的事实弄明白似的。

“非但剪了，而且卖了。”德拉说，“不管怎样，你还是同样地喜欢我吗？虽然没有了头发，我还是我，可不是吗？”

吉姆好奇地向房里四下张望。

“你说你的头发没有了吗？”他带着近乎白痴般的神情问道。

“你不用找啦，”德拉说，“我告诉你，已经卖了——卖了，没有了。今天是圣诞前夜，亲爱的。好好地对待我，我剪掉头发为的是你呀。我的头发也许数得清，”她突然非常温柔地接下去说，“但我对你的情爱谁也数不清。我把肉排煎上好吗，吉姆？”

吉姆好像从恍惚中突然醒过来，他把德拉搂在怀里。

每星期八块钱的房租，或是每年一百万元房租——那有什么区别呢？一位数学家或是一位俏皮的人可能会给你不正确的答复。麦琪带来了宝贵的礼物，但其中没有那件东西。对这句晦涩的话，下文将有所说明。

吉姆从大衣口袋里掏出一包东西，把它扔在桌上。

叙述说明

叙述了吉姆奇特的眼神。

神态描写

吉姆带着近乎白痴的神情在房间里四下张望，说明他此刻仍不能相信德拉卖掉头发的事实，也看出他对德拉的心疼。

解释说明

解释了吉姆为何不愿相信眼前这件事，因为他为美丽的妻子买下了一整套的发梳作为圣诞节礼物。

神态描写

此时，德拉为吉姆的行为感动不已。这也印证了上文中对吉姆的描述，他确实是个好丈夫。

语言描写

吉姆的话让读者更加感动不已，原来吉姆为了妻子的礼物，同样也做出了如此大的牺牲。

“别对我有什么误会，德尔。”他说，“不管是剪发、修脸，还是洗头，我对我姑娘的爱情是绝不会减少的。但是只消打开那包东西，你就会明白，你刚才为什么使我愣住了。”

白皙的手指敏捷地撕开了绳索和包皮纸。接着是一声狂喜的呼喊，紧接着，哎呀！突然转变成女性神经质的眼泪和号哭。

因为摆在眼前的是那套插在头发上的梳子——全套的发梳，两鬓用的，后面用的，应有尽有，那原是百老汇路上一个橱窗里德拉渴望了好久的东西。纯玳瑁做的，边上镶着珠宝的美丽的发梳——来配那已经失去的美发，颜色真是再合适不过了。

她知道这套发梳是很贵重的，心向神往了好久，但从来没有存过占有它的希望。现在居然为她所有了，可是佩带这些渴望已久的装饰品的头发却没有了。

但她还是把这套发梳搂在怀里不放，过了好久，她才能抬起迷蒙的泪眼，含笑对吉姆说：“我的头发长得很快，吉姆！”接着，德拉像一只被火烫着的小猫似的跳了起来，叫道：

“喔！喔！”

吉姆还没有见到他的美丽的礼物呢。她热切地伸出摊开的手掌递给他。那无知觉的贵金属仿佛闪闪反映着她快活和热诚的心情。

“漂亮吗，吉姆？我走遍全市才找到的。现在你每天要把表看上百来遍了。把你的表给我，我要看看它配在表上的样子。”

吉姆并没有照着她的话做，却坐到榻上，双手枕着头，笑了起来。

“德尔，”他说，“我们把圣诞节礼物搁在一边，暂且保存起来。它们实在太好啦，现在用了未免可惜。我是卖掉了金表，换了钱去买你的发梳的。现在请你煎肉排吧。”

那三位麦琪，诸位知道，全是有智慧的人——非常有智慧的人——他们带来礼物，送给生在马槽里的圣子耶稣。他们首

创了圣诞节馈赠礼物的风俗。他们既然有智慧,他们的礼物无疑也是聪明的,可能还附带一种收到同样的东西时可以交换的权利。我的拙笔在这里告诉了诸位一个没有曲折、不足为奇的故事:那两个住在一间公寓里的笨孩子,极不聪明地为了对方牺牲了他们一家最宝贵的东西。但是,让我们对目前一般聪明人说最后一句话,在所有馈赠礼物的人当中,那两个人是最聪明的。在一切接受礼物的人当中,像他们这样的人也是最聪明的。

无论在什么地方,他们都是最聪明的。他们就是麦琪。

解释说明

对上文中作者提到的话做了解释,让读者知道了聪明和愚笨不能只看表面现象。德拉夫妇俩看似是最不聪明的人,其实他们都获得了最宝贵的东西。

拓展阅读

名师点拨

本文中,作者通过德拉和吉姆互赠礼物这一事件,向读者展示了他们之间为彼此不计回报的爱,令人感动不已。这个故事也让读者明白,这看似最不聪明的做法实则是最聪明的。

回味无穷

1. 德拉用什么样的方法为吉姆买了礼物?
2. 吉姆做了什么事情让德拉十分感动?
3. 麦琪的礼物指什么?

